

# *Literature spot*

1

*A Green Cornfield*  
*By Christina Rossetti.*

2

*Around the World in Eighty Days*  
*By Jules Verne.*

Ramzi M. Khatatbeh  
0796973059



## حقل الذرة الأخضر

*A Green Cornfield*

By Christina Rossetti

زرقاء كانت السماء خضراء كانت الأرض

The earth was green, the sky was blue:

صباح مشرق ذات سمعت و رأيت أنا

I saw and heard one sunny morn

الإثنين بين معلّقاً طائر قبرة

A skylark hang between the two,

الحقل فوق بقعة مغنية

A singing speck above the corn;

تناغم مرح في أدنى على مسافة

A stage below, in gay accord,

بأجنحتها رقصت فراشات بيضاء

White butterflies danced on the wing,

محلّقاً طائر القبرة المغني مازال و

And still the singing skylark soared,

يغني لكي حلق و يهبط صامتاً و

And silent sank and soared to sing.

أخضر يانعا امتد حقل الذرة

The cornfield stretched a tender green

خطاي بجانب اليسار و اليمين على

To right and left beside my walks;

مخبأً عشاً امتلك أنه عرفت أنا

I knew he had a nest unseen

السيقان ملايين بين بمكان ما

Somewhere among the million stalks.

أغنيته أسمع لكي توقفت أنا حين و

And as I paused to hear his song

مررت اللحظات المشمسة بسرعة بينما

While swift the sunny moments slid

طويلاً تستمع جلست رفيقته ربما

Perhaps his mate sat listening long,

فعلت أنا من ما أطول استمعت و

And listened longer than I did.

الأرض كانت خضراء، السماء كانت زرقاء

رأيت وسمعت ذات صباح مشرق

ذكر قبرة عالقا بين الاثنين

بقعة تغني فوق الذرة

على مسافة أدنى وفي تناغم مرح

فراشات بيضاء رقصت بأجنحتها

وما زال طائر القبرة المغني محلّقاً

ويهبط صامتاً ويعلو مغنيا

حقل الذرة امتد يانعا بالخضرة

يمنة ويسرة من خطاي

عرفت ان لذكر القبرة عشا مخبا

في مكان ما بين ملايين السيقان

وعندما توقفت لاسمع اغنيته

بينما مررت اللحظات المشمسة بسرعة

لربما كانت رفيقته جالسة تستمع طويلا

ولربما استمعت لوقت أطول مني

## Vocabulary

- سيتم وضع الإجابة تحت السؤال ليسهل على الطالب فهمها و حفظها.

صغير أو كبير شيء ما بقعة هل

1- Is a speck something big or small (line 4)? Small.

توافق في عدم توافق أو توافق في هو هل تناغم في شيء ما إذا

2- If something is in accord, is it in agreement or disagreement (line 5)? In agreement.

جديد و طري قوي و قديم أو جديد و طري شيء ما تشير الى كلمة يانع هل

3- Does tender suggest something fresh and young, or old and strong (line 9)? Fresh and young.

البيض يضع هو العش في يفعل الطائر ماذا

4- What does a bird do in a nest (line 11)? It lays eggs.



الساق      النبتة      من جزء أي

**5- Which part of a plant is the stalk (line 12)?**

الأوراق      يدعم      الذي النبتة      من الجزء المنتصب الطويل      إنه

It's the long, upright part of the plant that supports the leaves.

سريع      سريع أو بطيء      تعني كلمة سريع هل

**6- Does swift mean slow or fast (line 14)? Fast.**

## Comprehension

القصيدة      لـ      ملخص      تكمل      لكي الكلمة الصحيحة      اختر

**Choose the correct word to complete the summary of the poem.**

عبر      تمشي      هي حين تشعر هي      وحيدة      حزينة      راضيه      كم هي      تصف      الشاعرة

The poet describes how (1)(**content / sad / lonely**) she feels as she walks through a

cornfield. As she walks along, she sees a skylark (2)(**flying away from the cornfield**

**/ flying in the sky / falling towards her**). It doesn't sing as it flies (3) (**lower /**

**higher**). Below it, butterflies (4) (**sit quietly / move slowly / move quickly**) in the

cornfield. The poet knows that the skylark's nest is (5) (**visible in / hidden in / far**

**away from**) the cornfield. She (6) (**notices / imagines / knows**) that its companion is

also listening somewhere in the cornfield.

Answers:

- 1- content      2- flying in the sky      3- lower      4- move quickly  
5- hidden in      6- imagines

يُسمّى      النمط      شكل نمطي      في      و      الأسطر      نهاية      بـ      تقع      كلمات      القافية

**Rhyming words occur at the end of lines and in a pattern. The pattern is called**

القصيدة      هذه في      إيقاع      القافية      صف      إيقاع      القافية

**a rhyme scheme. Describe the rhyme scheme in this poem.**

القافية      إيقاع

The rhyme scheme is **abab**.



## Analysis

## التحليل

القصيدة حول الأسئلة أجب عن

**Answer the questions about the poem.**

التأثير ما مثال واحد جد الجنس لـ الأمثلة الكثير من تستخدم الشاعرة

**1- The poet uses many examples of alliteration. Find one example. What effect**

التقنية هذه بـ تحققه أن تحاول الذي الشاعرة

**is the poet trying to achieve with this technique?** (singing speck on line 4,

listening long on line 15, listened longer on line 16), (And still the singing skylark

soared .line7), (And silent sank and soared to sing .line 8) and (while swift the

أيضاً و القصيدة بـ القافية الى يعمل إضافة الجنس

sunny moments slid .line14). Alliteration adds to the rhythm of the poem and also

links dissimilar words together (here we have soared and sank; silent and singing).

**2- Find two references to another listener, apart from the poet herself, in lines**

أسطر في نفسها الشاعرة عن عدا مستمع آخر لـ صلتين/مرجعين جد

**10 to 16 of the poem. Who or what is this listener?**

المستمع هذا ماذا أو من القصيدة لـ الى

I knew he had a nest unseen (line 11) (the female bird is sitting on the eggs);

البيض على تجلس الطائر الأنثى

perhaps his mate sat listening long (line 15) (the female bird).

الطائر الأنثى

The listener is the female skylark.

طائر القبرة الأنثى المستمع

**3- How do we know that the poet leaves the cornfield before the skylark has**

طائر القبرة قبل أن حقل الذرة تغادر الشاعرة أن نعرف نحن كيف

**stopped singing?** She says, perhaps his mate sat listening long, And listened longer

أطول استمعت و طويلاً تستمع جلست رفيقته ربما تقول هي الغناء يتوقف عن

than I did (lines 15-16). This shows that the poet leaves the cornfield but thinks

تعتقد لكنها حقل الذرة تغادر الشاعرة أن يبين هذا فعلت أنا من ما

that the bird's mate might still be listening to the song: therefore, the bird must still

ما زال اكيد الطائر لذلك الأغنية الى تستمع تكون ما زالت ربما شريكة الطائر أن

have been singing .يعني

ترمز الى أبيض أخضر القصيدة في تم استخدامها التي الألوان تعتقد أنت ماذا

**What do you think the colours that have been used in the poem (green / white) symplolise?**

الأناقة و النقاء يرمز الى الأبيض الطبيعة إنتعاش يرمز الى الأخضر أن أعتقد أنا

I think that green symplolises the freshness of nature. White symplolises the purity and elegance of the butterfly الفراشات لـ